

GIRLS XOOMY®

7+

+30
Motive · dessins · disegni
mit · avec un · con
ZOOM

Der Mini-Comic-Zeichentisch für unterwegs
La machine du petit illustrateur à emporter
Il tavolo luminoso portatile



Ratschläge vor Beginn

Damit du lange Spaß an deinem Xoomy® hast, solltest du vor Beginn ein paar Ratschläge beachten:

Der Xoomy-Koffer:

Alle Teile, die du zum Malen mit Xoomy® benötigst, sind im Koffer verstaut. Stelle den Koffer, mit der Scheibe nach oben, vor dich auf einen Tisch. Wenn du die beiden Verschlusslaschen 1 links und rechts am Koffer nach oben klappt, kannst du den Koffer öffnen.

Energieversorgung:

Xoomy® wird mit Batterien der Größe LR6 (AA) 1,5 Volt oder vergleichbaren wiederaufladbaren Batterien betrieben. Das Einlegen der Batterien muss von einem Erwachsenen vorgenommen werden. Anleitung und Sicherheits-hinweise siehe Seite 14-15 und 18.

Zum Einschalten der Zoomlampe schiebst du den kleinen Schalter 2 am Zoomgerät nach oben.



Conseils avant de commencer

Afin de préserver Xoomy® le plus longtemps possible, voici quelques conseils à suivre avant de commencer :

La valisette Xoomy :

Tout le matériel dont tu as besoin pour dessiner avec Xoomy® se trouve dans la valisette. Pose-la devant toi sur la table, la vitre sur le dessus. Relève les deux clips 1 à droite et à gauche pour ouvrir la valisette.

Alimentation :

Xoomy® fonctionne avec des piles 1,5 V de type LR6/AA ou des accumulateurs de type équivalent. La mise en place des piles doit être effectuée par un adulte. Se référer au mode et aux précautions d'emploi pages 14-15 et 19.

Pour allumer la lampe pousser le bouton 2 sur le zoom vers le haut.

Consigli prima di cominciare

Per far funzionare a lungo il tuo cofanetto Xoomy® dovresti seguire i nostri consigli:

Il cofanetto Xoomy:

Troverai tutti i materiali necessari per disegnare con Xoomy® all'interno del cofanetto. Posa il cofanetto, vetro all'insù, sul tavolo. Per aprire il cofanetto basta alzare le due linguette 1 che trovi rispettivamente a destra e a sinistra.

Alimentazione:

Xoomy® funziona con delle pile stilo (alcaline o ricaricabili) del tipo LR6 (AA) 1,5 Volt. L'inserimento delle pile deve essere fatto da una persona adulta. Consigliamo di leggere le istruzioni e di seguire le norme di sicurezza riportate a pagina 14-15 e 20.

Per accendere la lampadina basta girare verso l'alto l'interuttore 2 che si trova direttamente sullo zoom.

Norme di sicurezza

Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni, seguirle e tenerle a portata di mano.

Il pennarello può macchiare e non è lavabile dai tessuti!

Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o ad altre fonti di calore esterni.

Non cercare di aprire o smontare l'apparecchio.

Per pulire l'apparecchio, strofinarne la su superficie esclusivamente con un panno asciutto o leggermente inumidito.



Batterie:

Xoomy® funziona con delle pile stilo LR6 (AA) 1,5 V. o con un tipo di pile ricaricabili equivalente. Le pile non vengono fornite con la confezione e devo essere acquistate. Per l'inserimento delle pile vedi pag. 14-15.

- Non cercare in nessun modo di ricaricare delle pile non ricaricabili!
- Ricaricare le batterie ricaricabili esclusivamente sotto la supervisione di una persona adulta!
- Prima di ricaricare le pile ricaricabili, rimuoverle dall'apparecchio!
- Non abbinare pile di diverso tipo e non utilizzare pile nuove e vecchie assieme!
- Inserire correttamente le pile rispettando i poli positivi (+) e negativi (-) segnati!
- Quando le pile sono scariche, o quando il giocattolo non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le pile dal loro scompartimento!
- Non mettere in corto circuito i morsetti!
- Consigliamo l'utilizzo di pile alcaline.
- Utilizzare solo il tipo di pile indicato o equivalente.
- Sostituire le pile sempre contemporaneamente, non una per volta.

LED: classe energetica 1 come da norma EN 60825-1



I prodotti contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti nel seguente modo: Le parti elettriche non vanno buttate nei rifiuti ma consegnate nei punti di raccolta specializzati per parti elettriche. Informatevi presso il vostro comune sui punti di raccolta per lo smaltimento di apparecchi elettrici usati.

Lire la notice avant utilisation, s'y conformer et la garder pour toute référence ultérieure.

Les traces de feutre sur les textiles ne partent pas au lavage !

Ne pas exposer l'appareil à une trop forte chaleur ou au contact direct du soleil ou de la poussière.

Ne pas démonter l'appareil.

Nettoyer la surface de l'appareil uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide.



Piles :

Xoomy® fonctionne avec des piles 1,5 V de type LR6 / AA ou des accumulateurs de type équivalent. Celles-ci ne sont pas fournies. Pour la mise en place des piles, se reporter à la pages 14-15.

- Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables.
- Les accumulateurs ne doivent être rechargés que sous la surveillance d'un adulte.
- Sortir les accumulateurs du jouet avant de les recharger.
- Ne jamais mélanger des piles de types différents, ni des piles neuves et des piles usagées.
- Placer les piles dans le sens indiqué en respectant le sens de polarité.
- Retirer les piles usagées de l'appareil ou en cas d'inutilisation prolongée.
- Ne pas mettre les bornes d'alimentation en court-circuit.
- Nous recommandons d'utiliser des piles alcalines.
- Utiliser uniquement le type de piles recommandé ou un type équivalent.
- Remplacer toujours toutes les piles ensemble.

LED : Classe 1 selon la norme EN 60825-1



Les produits portant ce symbole doivent être éliminés de la façon suivante : Ne pas jeter les composants électriques de ce produit dans la poubelle ordinaire mais les ramener dans un centre de tri destiné à ce type de produits. Se renseigner en mairie sur les dates et conditions d'élimination et de collecte des appareils usagés.



Blendschutz:

Wenn die Sonne oder die Lampe in deinem Zimmer zu stark auf die Scheibe des Zeichenkoffers scheint, bringst du den Blendschutz an.

Drehe den Zeichenkoffer so, dass dein Blatt im Schatten des Blendschutzes liegt – jetzt wirst du die Konturen deiner Motive viel besser sehen.

Saubere Hände:

Damit die Scheibe deines Zeichenkoffers und die Motivfolien nicht so schnell verschmutzen, raten wir dir, die Hände zu waschen, bevor du beginnst.

Buchstaben:

Du hast bestimmt schon die kleinen schwarzen Buchstaben auf den Motivfolien bemerkt. Sie zeigen, welche Folien bei den verschiedenen Themen zusammen gehören. Jedes Mal, wenn du eine Zeichenvariante ausführen möchtest, suchst du sämtliche Folien mit dem gleichen Buchstaben.

Pare-soleil :

Si le soleil ou la lumière de la pièce éclaire trop la vitre de ta machine à dessiner, installe le pare-soleil. Tourne alors la valisette de manière à ce que ta feuille soit à l'ombre du pare-soleil : tu verras beaucoup mieux les traits des dessins.

Mains propres :

Si tu ne veux pas salir trop rapidement la vitre de Xoomy® et les films, nous te conseillons de te laver les mains au début de l'activité.

Lettres :

Tu as sans doute déjà remarqué les petites lettres noires sur les films. Elles indiquent les films correspondant aux différents thèmes. À chaque fois que tu veux faire une activité, cherche l'ensemble des films portant la même lettre.

Parasole:

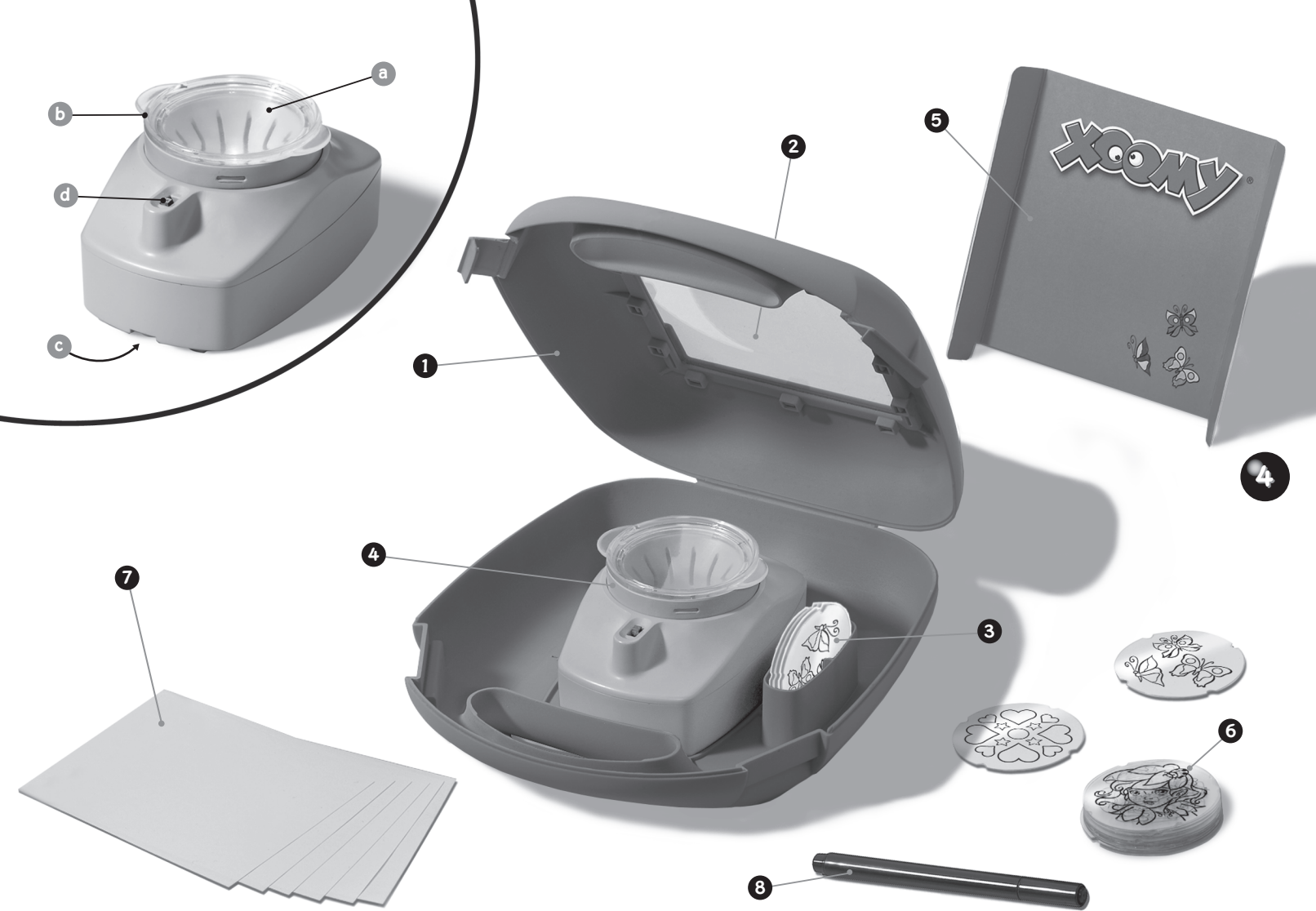
Quando la luce del sole oppure l'illuminazione della stanza riflette sul vetro del tuo cofanetto da disegno ti conviene montare il parasole. Orienta il cofanetto in modo che il foglio di carta sia posizionato nell'ombra che produce il parasole; in questo modo vedrai meglio i contorni dei motivi che desideri disegnare.

Mani pulite:

Per non sporcare il vetro del cofanetto da disegno ti consigliamo di lavare le mani prima di cominciare.

Lettere:

Sicuramente hai notato delle lettere nere sulle pellicole dei motivi. Ti mostrano quale pellicole appartengono allo stesso gruppo di ambientazione. Ogni volta che vuoi disegnare una variante nuova cerca innanzitutto tutte le pellicole contrassegnate con la medesima lettera.



Sicherheitshinweise

Anweisung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.

Der Filzstift ist nicht aus Textilien auswaschbar!

Das Gerät nicht direkter Sonnenbestrahlung oder einer anderen Hitzequelle aussetzen.

Das Gerät darf nicht auseinandergenommen werden.

Zur Reinigung bitte die Oberfläche mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen.



Batterien:

Xoomy® wird mit Batterien der Größe LR6 (AA) 1,5 V oder vergleichbaren wiederaufladbaren Batterien betrieben. Batterien werden nicht mitgeliefert. Anleitung zum Einlegen der Batterien siehe Seite 14-15.

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen auf keinen Fall wieder aufgeladen werden!
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden!
- Aufladbare Batterien sind aus dem Spielzeug herauszunehmen, bevor sie geladen werden!
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Batterien gemäß den Polungszeichen „+“ und „-“ korrekt einlegen!
- Wenn die Batterien entladen sind oder wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien entfernt werden!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!
- Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien.
- Nur Batterien des vorgegebenen Typs oder eines gleichwertigen Typs verwenden.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig, nicht nur einzelne.

LED: Lichtklasse 1 nach EN 60825-1

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte sollen auf folgende Art entsorgt werden:



Werfen Sie die elektrischen Bestandteile des Spiels nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in der Rückgabestelle für Elektroaltgeräte ab. Erkundigen Sie sich in Ihrer Gemeinde nach den durch die kommunalen Entsorger zur Verfügung gestellten Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

Fragen?

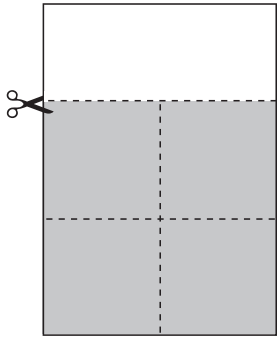
Hast du kein Papier mehr?

Nimm ein DIN-A4-Blatt und schneide es zu einem 21 x 21 cm großen Quadrat – das entspricht der kurzen Seitenlänge eines DIN-A4-Blattes. Schneide dieses Quadrat wiederum in vier gleich große Quadrate. Jetzt hast du vier Zeichenblätter – je 10,5 x 10,5 cm groß.

Je dünner das Papier ist, desto deutlicher sind die Striche des projizierten Motivs zu sehen. Am besten geeignet ist Papier mit höchstens 80g/qm oder Pauspapier.

„Ich habe Striche auf die Scheibe oder die Motivfolien gemacht.“

Reinige die Teile nur mit einem weichen trockenen Tuch ohne viel zu reiben. Benutze dazu vor allem keine Flüssigkeiten, du könntest sonst die Motive auf deinen Folien verwischen.



Des questions ?

Plus de papier ?

Prends une feuille A4 et coupe-la de manière à obtenir un carré de 21 x 21 cm (qui correspond à la largeur de la feuille). Découpe de nouveau chaque carré en 4 carrés identiques. Tu disposes désormais de 4 feuilles de dessin de 10,5 x 10,5 cm.

Plus ton papier est fin, plus les contours projetés seront nets. Le mieux est d'utiliser au maximum du papier de 80 g ou du papier-calque.

« J'ai fait des traces sur la vitre ou sur les films. »

Nettoie-les avec un chiffon doux et sec sans trop frotter, surtout pas avec un liquide quelconque : tu risquerais d'effacer l'encre des dessins.

Domande?

E' finita la carta?

Prendi un foglio standard della misura A4, piegalo e taglia un quadrato grande di 21 x 21 cm (corrisponde al lato corto del foglio standard). Taglia poi questo quadrato grande in 4 quadrati più piccoli: in questo modo ottieni 4 fogli da disegno delle misure 10,5 x 10,5 cm.

Più il foglio di carta è sottile, più traspaiono le linee del motivo proiettato. Ti consigliamo di utilizzare una qualità di carta trasparente oppure carta con un peso non superiore a 80 g.

"Ho lasciato tracce sul vetro o sulle pellicole"

Puliscile con uno strofinaccio morbido e asciutto senza strofinare troppo. Non usare alcun tipo di liquidi, potresti cancellare l'inchiostro dai motivi.

16

Inhalt und Aufmachung von Xoomy®

Bezeichnung der Inhalte:

- 1 Zeichenkoffer
- 2 Zeichenscheibe (Malfläche)
- 3 Fach für Motivfolien
- 4 Zoomgerät
- 5 Blendschutz
- 6 20 Motivfolien (aus Stanzbogen lösen)
- 7 10 Blatt Papier
- 8 1 schwarzer Filzstift

Das Zoomgerät:

- a Scheibe zum Auflegen der Motivfolien
- b Höhenverstellbare Zoomlampe mit seitlichen Griffflaschen zur Einstellung der Motivgröße
- c Batteriefach
- d Schalter: Ein/Aus

Nach dem Malen kannst du alles wieder im Koffer verstauen.

Achtung! Zoomlampe vorher ausschalten.

Contenu et présentation de Xoomy®

Description du contenu :

- 1 Valisette de dessin
- 2 Vitre (plan de dessin)
- 3 Compartiment des films
- 4 Zoom
- 5 Pare-soleil
- 6 20 films (à détacher)
- 7 10 feuilles blanches
- 8 1 stylo-feutre noir

Le zoom :

- a Fenêtre pour poser le film
- b Bague pour régler la hauteur du zoom et donc la taille du dessin
- c Compartiment piles
- d Interrupteur Marche / Arrêt

À la fin de l'activité, range tout dans la valisette.

Attention ! Éteins d'abord la lampe !

Contenuto e presentazione di Xoomy®

Contenuto:

- 1 cofanetto
- 2 finestrella (piano da disegno)
- 3 scomparto per pellicole
- 4 zoom
- 5 parasole
- 6 20 pellicole (prefustellate)
- 7 10 fogli di carta bianca
- 8 1 pennarello nero

La lampada zoom:

- a finestrella per sovrapporre le pellicole dei motivi
- b lampada regolabile in altezza con presa laterale per impostare la dimensione del motivo
- c vano per le pile
- d interruttore accesso/spento

Dopo il lavoro puoi riporre tutti i materiali nel cofanetto.

Attenzione! Spegner sempre prima la lampada zoom!

5

Wie zeichnet man mit Xoomy®?

1 Für deine erste Zeichnung wählst du eine der runden Motivfolien aus und legst sie auf die Scheibe der Zoomlampe. Die vier Einbuchtungen rund um die Folie helfen dir, dein Motiv gerade zu positionieren.

TIPP

Lege immer nur eine einzige Folie auf die Scheibe der Zoomlampe! Um Fingerabdrücke zu vermeiden, solltest du die Folie nur an den Rändern anfassen.

2 Jetzt geht's ans Zoomen! Die Zoomgröße kannst du in vier Stufen verstellen.

↑ **Verkleinern:** Zoomlampe an den beiden Laschen halten und Stufe um Stufe nach oben ziehen.

↓ **Vergrößern:** Zoomlampe Stufe um Stufe nach unten schieben.

Je kleiner das Motiv ist, desto deutlicher wird es auf deinem Papier sichtbar. Das liegt daran, dass das Motiv auf der Scheibe der Zoomlampe dann näher an der Zeichenscheibe deines Xoomy® Koffers ist.

Comment dessiner avec Xoomy®

1 Pour le premier dessin, choisis un film rond et place-le sur la fenêtre du zoom. Les 4 encoches autour du film facilitent sa mise en place correcte.

CONSEIL

Place un seul film à la fois sur le zoom! Attrape le film par les bords pour éviter les traces de doigts.

2 Tu peux maintenant zoomer. Le grossissement peut être réglé sur 4 positions.

↑ **Réduction:** Tiens le zoom par les deux languettes et tire-le cran par cran vers le haut.

↓ **Agrandissement:** Repousse le zoom cran par cran vers le bas.

Plus le dessin est petit, plus il est net sur la feuille car le zoom est plus proche de la vitre.

Come disegnare con Xoomy®

1 Per il tuo primo disegno basta scegliere una pellicola rotonda con i motivi e metterla sulla finestrina della lampada zoom. Le 4 insenature attorno alle pellicole ti aiuteranno a posizionare correttamente il motivo.

CONSIGLIO

Posiziona una sola pellicola alla volta sulla lampadina zoom! Afferra la pellicola dai bordi per evitare le tracce delle dita.

2 E' arrivato il momento dello zoom! La dimensione è regolabile in 4 scatti.

↑ **Rimpicciolire:** Tieni le due prese della lampada e tirala verso l'alto di un livello.

↓ **Ingrandire:** Abbassare la lampada zoom, un livello dopo l'altro.

Più il motivo è piccolo, più è nitido: il disegno del motivo sarà più visibile sul foglio di carta, poiché lo zoom è più vicino al vetro del ripiano da disegno del cofanetto Xoomy®.

6

1 Den Koffer auf einen Tisch stellen und öffnen.

2 Die Zoomlampe muss ausgeschaltet sein – der Schalter **a** steht unten.

3 Um das Zoomgerät aus dem Koffer zu nehmen, wird die Lasche **b** nach unten gedrückt und das Zoomgerät nach links geschoben. Jetzt kann das Zoomgerät nach oben entnommen werden.

4 Das Zoomgerät herausnehmen und die beiden Batteriefächer **c** an der Unterseite des Zoomgeräts mit einem Schraubenzieher öffnen.

5 Nun können die Batterien gewechselt werden. Xoomy® wird mit Batterien der Größe LR6 (AA) 1,5 V oder vergleichbaren wiederaufladbaren Batterien betrieben. Die Batterien müssen so eingelegt werden, dass die Plus- und Minuspole mit den Markierungen im Fach übereinstimmen.

6 Anschließend die Batteriefächer wieder zuschrauben und das Zoomgerät in den Koffer zurücklegen. Dabei darauf achten, dass das Zoomgerät am linken Rand über der Lasche **b** liegt.

7 Jetzt wird das Zoomgerät nach unten in die Schlitz gedrückt und gleichzeitig so weit nach rechts geschoben, bis die Zoomlampe einrastet.

1 Placer la valisette sur une table et l'ouvrir.

2 Éteindre le zoom (bouton **a** en bas).

3 Pour sortir le zoom de la valisette, appuyer sur la languette **b** et le pousser vers la gauche. Le zoom peut alors être tiré vers le haut.

4 Sortir le zoom et ouvrir les deux compartiments piles **c** sur la base à l'aide d'un tournevis.

5 Les piles peuvent alors être remplacées. Xoomy® fonctionne avec des piles 1,5 V de type LR6 – AA ou des accumulateurs de type équivalent. Les placer en respectant la polarité + / - gravée dans le compartiment.

6 Revisser ensuite le compartiment et replacer le zoom dans la valisette. S'assurer qu'il recouvre la languette sur le bord gauche.

7 Enfoncer le zoom dans les fentes tout en le poussant le plus à droite possible jusqu'à ce qu'il soit fixé.

1 Posare sul tavolo il cofanetto da disegno e aprirlo.

2 La lampadina zoom deve essere spenta, la posizione dell'interruttore **a** mossa verso il basso.

3 Per estrarre la parte della lampada zoom dal cofanetto premere l'aletta **b** verso il basso e spostare lo zoom verso sinistra. Prelevare lo zoom verso l'alto.

4 Estrarre la lampada zoom e, con un cacciavite, aprire i due vani batterie **c** posizionati sul fondo.

5 A questo punto possono essere sostituite le pile. Xoomy® funziona con delle pile stilo LR6 (AA) 1,5 V oppure con un tipo di pile ricaricabili equivalente. Inserire le pile in modo da rispettare i poli positivi (+) e negativi (-) controllando i segni riportati all'interno del vano.

6 Richiudere poi i vani batterie con l'aiuto del cacciavite e rimettere lo zoom nel cofanetto da disegno. Fare attenzione a posizionare lo zoom in modo che il bordo sinistro stia sopra l'aletta **b**.

7 Premere la lampada zoom nelle fessure della base e spostarla verso destra per farla incastrare alla perfezione.

15

Fragen?

„Ich kann die Motive auf meinem Blatt nicht gut sehen.“

Dein Blatt muss vor Sonnenlicht oder der Lampe in deinem Zimmer geschützt werden. Bringe den Blendschutz an und drehe Xoomy® so, dass die Zeichenscheibe im Schatten des Blendschutzes ist.

Wenn du ein Blatt Papier ausgewählt hast, das nicht in der Packung war, ist es vielleicht zu dick.

Hast du schon lange mit deinem Xoomy® gezeichnet, sind die Batterien eventuell schon zu schwach und müssen ausgetauscht werden. Die Anleitung hierfür findest du anschließend.

„Wie setzt man die Batterien ein?“
(Erwachsene)

Das Auswechseln der Batterien muss immer von einem Erwachsenen vorgenommen werden!

Des questions ?

« Je ne vois pas bien les dessins sur ma feuille. »

Ta feuille doit être protégée de la lumière du soleil ou de la lampe dans la pièce où tu te trouves. Installe le pare-soleil et tourne éventuellement Xoomy® pour que la vitre soit à l'ombre.

Si tu as choisi une feuille de papier qui n'était pas dans ton coffret, peut-être est-elle trop épaisse.

Si tu as déjà beaucoup dessiné avec ton Xoomy®, peut-être tes piles sont-elles devenues trop faibles et doivent-elles être changées. La procédure à suivre est expliquée ci-dessous.

« Comment change-t-on les piles ? »
(Adultes)

Le changement de piles doit impérativement être réalisé par un adulte !

Domande?

“Non vedo bene i motivi sul mio foglio.”

Il tuo foglio deve essere protetto dalla luce solare o dall'illuminazione della tua stanza. Installa il parasole e gira eventualmente Xoomy® in modo che il vetro del ripiano da disegno si trovi all'ombra.

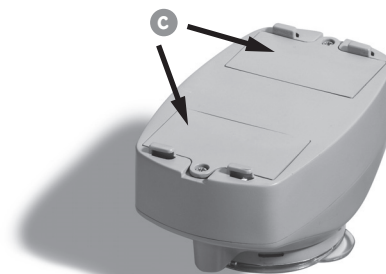
Forse hai scelto un foglio di carta che non era in dotazione, potrebbe essere troppo spesso.

Forse è da tanto che non utilizzi più Xoomy®, le batterie potrebbero essere deboli e devono essere cambiate. Ti descriviamo qui di seguito come fare.

“Come cambiare le pile ?
(adulti)

Il cambio delle pile deve essere fatto esclusivamente da una persona adulta!

14



TIPP

Wenn du merkst, dass sich die Zoomlampe nicht mehr weiter bewegen lässt, bist du am Ende der Vergrößerungs- oder Verkleinerungsmöglichkeit angekommen – versuche es bitte nicht mit Gewalt!

3 Jetzt kannst du die Zoomlampe einschalten und den Deckel deines Zeichenkoffers zuklappen.

4 Schiebe von vorne ein weißes Blatt auf die Scheibe des Zeichenkoffers – die kleinen Stege am Rahmen verhindern, dass dein Blatt verrutscht. Das Licht der Glühbirne wirft die Motive der Folie auf dein Papier – das nennt man „projizieren“. Ab Seite 9 findest du tolle Ideen zum Malen mit Xoomy®.

TIPP

Bist du der Meinung, dass das Bild auf deinem Blatt zu klein oder zu groß ist, kannst du den Koffer wieder öffnen und die Zoomlampe nochmals verstellen, bis das Bild die richtige Größe hat.

CONSEIL

Quand tu sens que le zoom est bloqué, c'est que tu es arrivé(e) au bout de la réduction ou de l'agrandissement ; n'essaye pas de forcer !

3 Tu peux maintenant allumer la lampe du zoom et refermer le couvercle de ta valisette.

4 Glisse une feuille blanche sur la vitre de la valisette, par l'avant. (Les barrettes sur le cadre empêchent ta feuille de se mettre de travers.) La lumière de l'ampoule projette les contours du film sur ta feuille. Tu trouveras de superbes idées de réalisation avec Xoomy® page 9.

CONSEIL

Si tu trouves que le dessin sur ta feuille est trop petit ou trop grand, il te suffit de rouvrir la valisette et de modifier le réglage du zoom pour obtenir la taille qui te convient.

CONSIGLIO

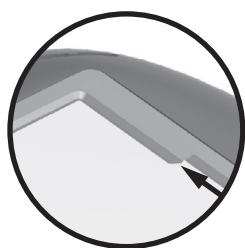
quando senti che la lampada si blocca significa che ha raggiunto il termine della diminuzione o dell'ingrandimento, quindi non forzare.

3 A questo punto puoi accendere la lampada zoom e chiudere il coperchio del cofanetto da disegno.

4 Dalla parte anteriore inserisci un foglio bianco sul vetro del piano da disegno. I piccoli fermi ai bordi tengono il foglio nella giusta posizione. La luce della lampadina “proietta” i disegni delle pellicole sul tuo foglio di carta. A partire da pagina 9 troverai tante idee simpatiche per disegnare con Xoomy®.

CONSIGLIO

Se pensi che il disegno sul tuo foglio sia troppo piccolo o troppo grande, puoi riaprire il cofanetto per riaggiustare la lampada zoom, finché non avrai trovato la dimensione del disegno che ti serve.



7

Wie zeichnet man mit Xoomy®?



5 Jetzt kannst du mit dem Zeichnen beginnen.

TIPP



Drücke nicht zu stark auf die Scheibe des Zeichenkoffers, um sie nicht zu beschädigen oder zu zerkratzen!

6 Jetzt wird's bunt! Sobald deine Zeichnung komplett ist, nimmst du das Papier von der Zeichenscheibe und legst es vor dich auf den Tisch. Mit deinen Lieblingsbuntstiften kannst du deinen Kunstwerken den letzten Schliff geben.

Jetzt weißt du, wie Xoomy® funktioniert und kannst spielend leicht die verschiedensten Zeichenvarianten ausprobieren. Auf den folgenden Seiten findest du viele spannende Beispiele. Los geht's – viel Spaß beim Zeichnen und Malen!



Comment dessiner avec Xoomy®

5 Tu peux maintenant commencer à dessiner.

CONSEIL



N'appuie pas trop fort sur la vitre pour ne pas l'abîmer ou la rayer!

6 Ajoute enfin des couleurs! Une fois que tu as fini de recopier ton dessin, retire ta feuille de la vitre et pose-la sur la table. Tu n'as plus qu'à apporter la touche finale à ton œuvre avec tes crayons de couleur préférés.

Maintenant que tu as vu comment fonctionnait Xoomy®, tu peux t'amuser à tester les méthodes de dessin les plus variées. Les pages suivantes te donnent des idées plus intéressantes les unes que les autres... Alors, à toi de dessiner et amuse-toi bien!

Come disegnare con Xoomy®

5 A questo punto si parte!

CONSIGLIO



non premere troppo sul vetro del piano da disegno per non rigarlo o danneggiarlo.

6 Adesso tocca ai colori! Quando hai completato il tuo disegno togli il foglio dalla finestrella per metterlo sul tavolo. Colora la tua piccola opera d'arte con le matite che più ti piacciono.

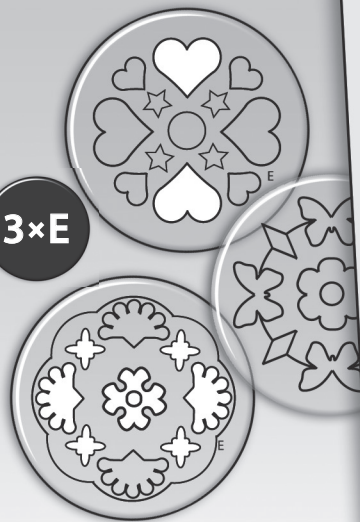
Adesso che hai capito come funziona Xoomy® potrai provare tutte le varianti del disegno. Sulle pagine seguenti troverai tanti esempi. Si parte! Buon divertimento disegnando e colorando!

8

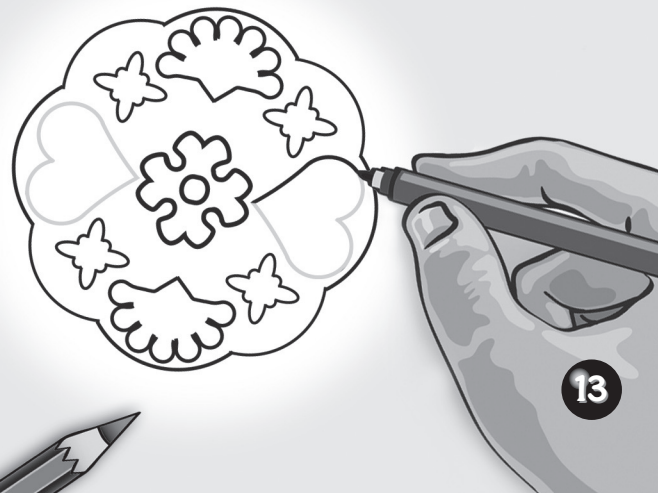
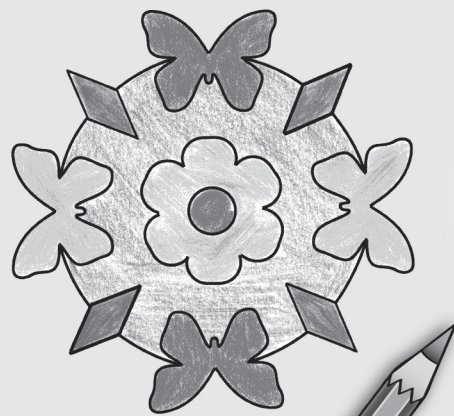
Romantische Mandalas

Mandalas romantiques

Romantici Mandalas



3×E

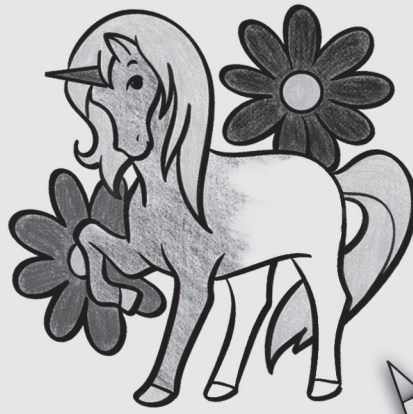


13

Lass deiner Kreativität freien Lauf und entwirf Mandalas in verschiedenen Größen und Variationen. Jedes Mandala besteht aus drei Bereichen: einem Zentrum, einem großen und einem kleinen Randmotiv. Kombiniere die Bereiche untereinander und lass immer wieder neue Figuren entstehen. Verziere Geschenkanhänger oder Glückwunschkarten mit deinen bunten Mandalas – so machst du etwas ganz Besonderes daraus.

Donne libre cours à ton imagination et crée des mandalas de tailles et d'inspirations différentes. Chaque mandala se compose de trois zones : le centre, un grand et un petit motif tout autour. Combine les différentes zones entre elles pour faire apparaître des effets sans cesse originaux. Décore ainsi des étiquettes pour les paquets-cadeaux ou des cartes de vœux avec des mandalas colorés. Ils n'en seront que plus beaux!

Dai libero sfogo alla tua creatività! Puoi ideare Mandala in diverse variazioni e dimensioni. Ogni Mandala è composto da 3 zone: un centro, un motivo grande ed uno piccolo che fanno da bordo. Abbinale le zone come più ti piace e crea sempre nuove figure. Fai regalini veramente speciali decorando così bigliettini o cartoline d'auguri!



Zeichne einen süßen Hundewelpen oder ein traumhaftes Märchenschloss. Verziere deine Hefte mit munteren Schmetterlingen oder schmücke Briefpapier mit schönen Blumen. Mit den bunt ausgemalten Motiven kannst du die Einladungskarten zu deinem nächsten Fest ganz fantasievoll verzieren.

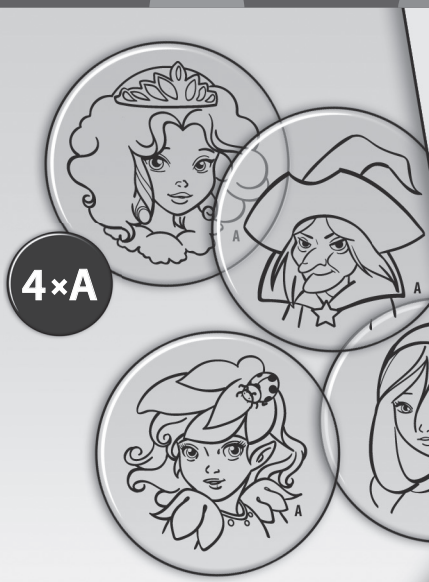
Dessine un adorable chiot ou un château de rêve. Décore tes cahiers de nombreux papillons ou ton papier à lettres de magnifiques fleurs. Tes invitations ainsi décorées et coloriées donneront un air féérique à ta prochaine fête.

Disegna un simpatico cagnolino oppure un castello da sogno. Decora i tuoi quaderni con tante farfalle svolazzanti oppure personalizza biglietti e inviti con bellissimi fiorellini colorati, da distribuire in occasione della prossima festa di compleanno.

Märchenhafte Gesichter

Portraits de contes de fées

Facce fiabesche



Lass dich von zauberhaften Elfen ins Märchenland entführen. Oder möchtest du lieber schöne Prinzessinnen und böse Hexen zeichnen? Lege die Folie mit der Figur, die dir am besten gefällt, auf die Zoomlampe und zeichne sie nach. Experimentiere mit dem Zoom und verkleinere oder vergrößere die Figur. Bunt ausgemalt entstehen ganz bezaubernde Kunstwerke, mit denen du sicher viel Freude bereiten kannst!

Accompagne les elfes magiques aux pays des contes. À moins que tu ne préfères dessiner de gentilles princesses et de méchantes sorcières ? Place le film avec ton personnage préféré sur la fenêtre du zoom et reproduis-le. Exerce-toi à réduire ou à agrandir ton personnage avec le zoom. Une fois coloriées, tes œuvres féériques raviront tout le monde !

Delle fatine magiche ti condurranno nel paese delle favole. Forse preferisci disegnare bellissime principesse e streghe cattive? Scegli la pellicola con il personaggio che ti piace, appoggiala sulla lampada e ricalcane i contorni. Fai degli esperimenti con la lampadina zoom, prova ingrandire i ridurre la dimensione del personaggio scelto. Una volta colorati si trasformano in incantevoli opere d'arte che ti daranno tanta gioia!



10

Verwandle das Mädchen mit dem Pferdeschwanz in eine Elfe, indem du ihr das Blätteroberteil mit den zarten Flügeln anziehst. Lass der Prinzessin elfenhafte Flügel wachsen oder schmücke sie mit einer schönen Kette. Wenn du einzelne Teile der Folien untereinander mischst, kannst du immer neue Figuren erfinden.

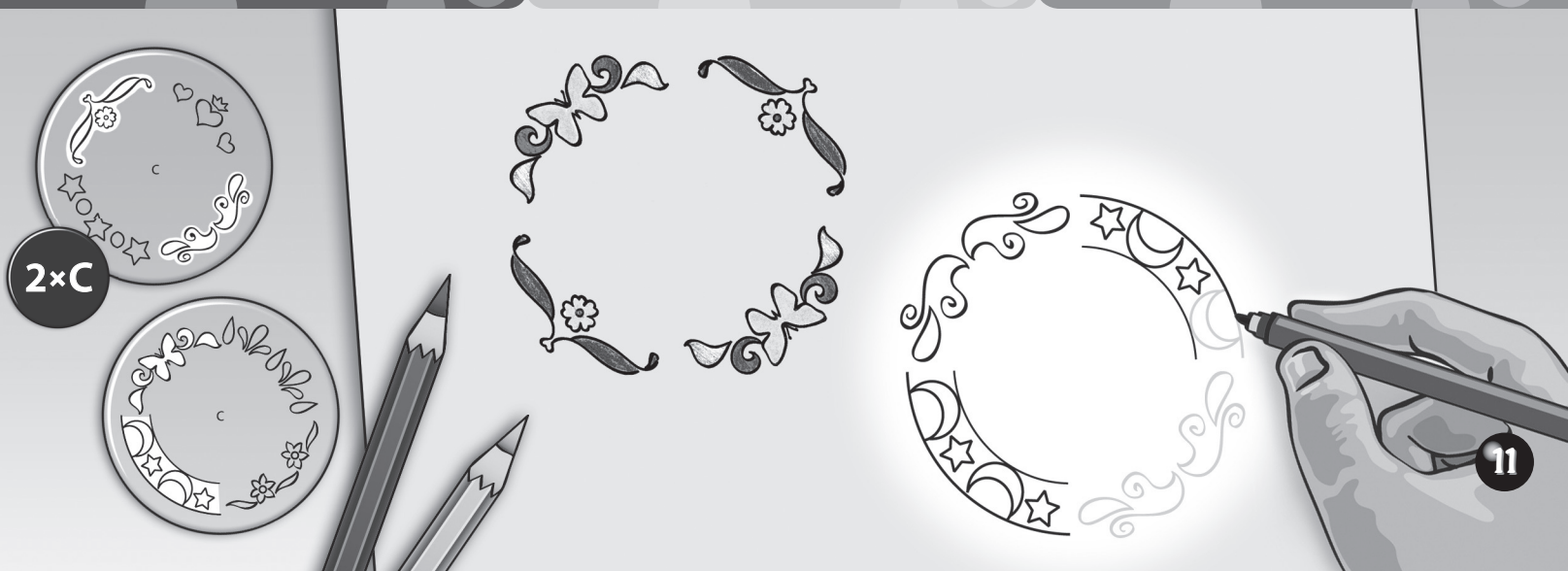
Transforme la jeune fille avec sa queue de cheval en elfe en lui enfilant le haut en feuille et ses délicates ailes. Fais pousser des ailes d'elfe à la princesse ou ajoute-lui un magnifique collier. En mélangeant ainsi les différents éléments des films entre eux, tu peux créer des personnages sans cesse différents.

Trasforma la ragazza con la coda di cavallo in una fatina vestendola con una maglietta fatta a foglie e delle alette trasparenti. Fai crescere delle ali da angelo alla tua principessa o vestila con una bella collana. Mischiando le singole parti delle pellicole fra loro potrai inventare sempre nuovi personaggi.

Verzierungen

Décorations

Ornamenti



11

Gestalte kleine Bilderrahmen aus Sternchen oder verziere Glückwunschkarten mit schönen Schmetterlingsornamenten. Zeichne das Motiv, das dir am besten gefällt, nach und drehe die Folie anschließend immer um eine Vierteldrehung, bis dein Kreis vollständig ist. Noch mehr Spaß macht es, wenn du verschiedene Elemente auswählst und diese zu neuen fantasievollen Kombinationen zusammenfügst.

Crée des petits cadres avec des étoiles ou décore des cartes de vœux de magnifiques papillons. Reproduis ton motif préféré, puis tourne-le à chaque fois d'un quart de tour jusqu'à ce que tu aies fait le tour du disque. Tu peux aussi t'amuser à choisir plusieurs éléments et à les combiner selon ton imagination.

Crea deliziose cornici fatte di stelline oppure personalizza libri, quaderni o bigliettini d'auguri con decorazioni a forma di farfalla. Ricalca sempre il motivo che ti piace e avanza successivamente la pellicola di un quarto di giro, finché il tuo bordo rotondo è completato. Prova a selezionare tanti diversi elementi e abbinali fra di loro in modo da creare combinazioni piene di fantasia.